

10

TALIANČINA
 (-: U Ruksaka :-)
 www.ruksak.sk

Pracovná (postupne doplňovaná) verzia
 môjho osobného študijného slovníka.
 = aktualizované 19.8.2015 =

Fede, religione, vangelo

Viera, náboženstvo, evanjelium

la fede		viera
la speranza		nádej
l´amore	<i>m.</i>	láska
la carità		kresťanská láska
la santità		svätosť
la misericordia		milosrdenstvo
l´assistenza	<i>f.</i>	služba, asistencia, pomoc
la religiosità		nábožnosť
la provvidenza		prozreteľnosť
la teologia		teológia
la religione		náboženstvo
la Bibbia		biblia
il vangelo		evanjelium
il cielo		nebo
l´inferno	<i>m.</i>	peklo
l´empireo	<i>m.</i>	raj

il Dio		Boh
il Signore		Pán
la Santissima Trinità		Najsvätejšia Trojica
il Messia		Mesiáš
il Creatore		Stvoriteľ
il Salvatore		Spasiteľ, Záchranca
il Redentore		Vykupiteľ, Osloboditeľ, Spasiteľ
il Re		Kráľ
la Madre di Dio		Matka Božia
la Regina		Kráľovná
il Regno di Dio		Božie kráľovstvo
l´angelo	<i>m.</i>	anjel
l´angelo custode	<i>m.</i>	anjel strážny
il diavolo		diabol
il Sàtana		Satan

la chiesa		cirkev, kostol
la chiesa cattolica		katolícka cirkev
la cattedrale		katedrála
la cappella		kaplnka
la croce		kríž
il crocifisso		krucifix
l'altare	<i>m.</i>	oltár
la sagrestia		sakristia
la segreta		cela
il seminario		seminár
l'istituto secolare	<i>m.</i>	sekulárny inštitút
la pieve		farnosť, fara, farský kostol
l'èremo	<i>m.</i>	pustovňa, ústranie, samota
la tomba		hrob
il coro		chór
il cimitero		cintorín
l'arcivescovato	<i>m.</i>	arcibiskupstvo
l'abbazia	<i>f.</i>	opátstvo

il magistero della chiesa		cirkevné učenie, magistérium
il segreto		tajomstvo
la penitenza		pokánie
la colpa		vina
il peccato		hriech, škoda
la misericordia/la pietà		zľutovanie
la passione		utrpenie, zaľúbenie, vášeň
la visione		zjavenie, vízia, myšlienka
il fatto		skutok, čin
la salvezza		spása, záchrana
il timore		bázeň, strach, obava
la pace dell'anima		duševný pokoj
l'elemosina	<i>f.</i>	almužna
il sacrificio		obeť, obeta, obetovanie
il sacrificio di sé		sebaobetovanie
la scomunica		exkomunikácia

la preghiera		modlitba
la meditazione		meditácia
l'adorazione	<i>f.</i>	adorácia, klaňanie sa, uctievanie
la contemplazione		kontemplácia, rozjímanie, pozorovanie
il rosario		ruženec
il breviario		breviár
la lode		chvála
la laude		chválospev
il salmo		žalm

l'uffizio	<i>m.</i>	bohoslužba
la messa		omša
il simbolo		symbol

il cristiano		kresťan
il papa/il pontefice		pápež
il padre spirituale		duchovný otec
il professo		rehoľník
il maggiore		predstavený
il sacerdote		kňaz
il prete		kňaz
il cappellano		kaplán
il frate		mních, rehoľník, rádový brat
il monaco		mních
la suora		mníška
la monaca		mníška
il fratello		brat
la sorella		sestra
il confratello		spolubrat
la consorella		spolusestra
l'aspirante	<i>m.</i>	adept, ašpirant
l'animatore	<i>m.</i>	animátor
il volontario		dobrovoľník
il sagrestano		kostolník
il savio		múdry/rozumný človek
il saggio		múdry/rozumný človek
il sapiente		mudrc, učenc
il profeta		prorok
il seminatore		rozsievač
il clero		klérus, duchovenstvo
il prelato		prelát
la madre badessa		matka predstavená
la badessa		abatiša (mníška)
il peccatore/la peccatrice		hriešnik/hriešnica
l'ipòcrita	<i>m.</i>	pokrytec
il secolare		laik
il chierico		miništrant
l'apostolo	<i>m.</i>	apoštol
il testimone		svedok
l'arcivescovo	<i>m.</i>	arcibiskup
l'assistente	<i>m.</i>	asistent
il teòlogo		teológ
il santo		svätec
il santocchio		sväťuškář, pokrytec
l'infedele	<i>m.</i>	neveriaci, neverný

la legge	zákon
la legge di Dio	Boží zákon

la regola	rehoľa
la vocazione	povolanie
i voti	sľuby
la professione	akt vyznania viery
povertà	chudoba
castità	čistota
obbedienza	poslušnosť
i costituzioni	stanovy
i regolamenti	pravidlá
il statuto	stanovy, štatút
la formazione	formácia

le parti della messa	časti omše
il canto d'ingresso	pieseň na vstup
il canto introduttivo	úvodná/vstupná pieseň
Signore pietà	Pane zmiluj sa
Gloria a Dio	Sláva Bohu
Alleluia	Aleluja
Credo	Verím
Pregchiere	Prosby
Offertorio	Obetovanie
Santo	Svätý
Padre nostro	Otče náš
pace a te	pokoj s tebou
Comunione	Prijímanie
il canto finale	záverečná pieseň
le lodi	chvály
la musica sacra/liturgica	cirkevná/liturgická hudba
i canti religiosi	náboženské piesne
il cantorino	liturgický spevník
I' anno liturgico	<i>m.</i> liturgický rok

I' arca di Noè	<i>f.</i>	Noemova archa
I' arcangelo	<i>m.</i>	archanjel
I' invocazione	<i>f.</i>	úpenlivá prosba, volanie
I' esilio	<i>m.</i>	exil, vyhnanstvo
Che Dio ti benedica!		Nech ti Boh žehná!
Grazie a Dio.		Vďaka Bohu.
Dio mio!		Bože môj! (Pane Bože!)
A Dio piacendo!		Ak Boh dá...
Dio sa.		Boh vie.
Dio solo lo sa.		Len sám Boh to vie.
tutto il santo giorno		celý Boží deň

I ´Avvento
il Natale
la Quaresima
la Pasqua

m.

Advent
Vianoce
Pôst, pôstna doba
Veľká noc